



VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

(2022, verzia 1)

1. Úvod

1.1 Tieto Všeobecné nákupné podmienky („VNP“) sa vzťahujú na akúkoľvek dodávku Tvaru, ako je definovaný nižšie, v súlade so samostatnou zmluvou o dodávke alebo nákupe („Kúpna zmluva“) medzi subjektom zo skupiny spoločností Alfa Laval („Objednávateľ“) a dodávateľom Tvaru („Dodávateľ“).

1.2 VNP sa ďalej vzťahujú na akúkoľvek objednávku Tvaru („Objednávka“) zadanú na základe Kúpnej zmluvy alebo samostatne.

1.3 Každá Kúpna zmluva alebo objednávka (vrátane týchto VNP) týkajúca sa Tvaru sa ďalej označuje ako „Zmluva“.

1.4 V prípade akýchkoľvek rozporov alebo nezrovnalostí sa dokumenty tvoriace Zmluvu použijú v nasledujúcom poradí: Objednávka, Kúpna zmluva (vrátane jej príloh, s výnimkou VNP) a tieto VNP.

1.5 Táto Zmluva obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a nahrádza všetky predchádzajúce dohody a dohovory, či už písomné alebo ústne, medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy. Akékoľvek nové podmienky navrhnuté Dodávateľom platia len v prípade, že ich Objednávateľ výslovne písomne prijme.

2. Rozsah plnenia a definície pojmov

2.1 Rozsah plnenia Zmluvy zahŕňa výrobu, montáž, testovanie a dodanie Tvaru na dohodnuté miesto dodania (vrátane poskytnutia súvisiacich služieb) Dodávateľom, ako aj všetky povinnosti a záväzky uvedené v Zmluve alebo vyplývajúce zo Zmluvy.

2.2 Dodávateľ nie je výhradným dodávateľom Tvaru. Objednávateľ môže Tvar vyrábať alebo nakupovať od alternatívnych dodávateľov, čo sa v žiadnom prípade nepovažuje za ukončenie Zmluvy.

2.3 Okrem ďalších tu definovaných pojmov majú nasledujúce pojmy a výrazy písané s veľkým začiatočným písmenom pri použití v týchto VNP a/alebo v Zmluve nasledujúci význam:

Pridružená spoločnosť/Pridružené spoločnosti znamená vo vzťahu k určitej osobe akýkoľvek subjekt, ktorý túto osobu ovláda, je ňou ovládaný alebo je s ňou pod spoločným ovládaním, pričom ovládanie znamená priamu alebo nepriamu kontrolu najmenej päťdesiatich percent (50 %) akcií s hlasovacím právom alebo iných majetkových účastí v príslušnom subjekte.

Dôverné informácie

znamenajú akékoľvek informácie, údaje, algoritmy, výpočty alebo materiály, či už obchodnej alebo technickej povahy, ktoré boli jednej zo Zmluvných strán oznámené či odovzdané druhou Zmluvnou stranou alebo jej Pridruženými spoločnosťami či v ich mene v súvislosti so Zmluvou, a bez ohľadu na to, či boli pri oznámení alebo odovzdaní výslovne označené ako dôverné. Výnimku predstavujú prípady, keď sú takéto informácie už verejne známe a dostupné alebo boli získané z neobmedzeného zdroja a je to podložené písomnými záznamami. Dôverné informácie zahŕňajú aj všetky informácie o existencii tejto Zmluvy.

Chyba

znamená akýkoľvek nedostatok v materiáli, spracovaní alebo konštrukcii dodaný Dodávateľom, akékoľvek nedostatky a odchýlky medzi dodaným Tvarom a Tvarom uvedeným v Zmluve, akékoľvek nesplnenie požiadaviek na funkčnosť Tvaru alebo iné nesplnenie akejkoľvek požiadavky či záruky uvedenej v Zmluve, alebo akékoľvek nesplnenie akéhokoľvek platného zákona.

Vyššia moc

znamená všetky udalosti, ktoré sú mimo kontroly Zmluvnej strany, bez jej zavinenia alebo nedbanlivosti, o ktorých táto Zmluvná strana môže preukázať, že neboli známe v čase prijatia Zmluvy a vzhľadom na ich povahu ich táto Zmluvná strana nemohla predvídať, alebo ak ich predvídať mohla, boli nevyhnutné a/alebo neprekonateľné, a ktoré bránia úplnému alebo čiastočnému plneniu ktorejkoľvek Zmluvnej strany, vrátane, ale nie výlučne, udalostí patriacich do jednej alebo viacerých z nasledujúcich kategórií: zásah vyššej moci, požiar, povodeň, búrka, zemetrasenie, vojna, povstanie, občianske nepokoje, terorizmus, pandémie, jadrová kontaminácia, výbuch alebo úmyselné konanie s cieľom spôsobiť škodu. Štrajky, výluky alebo iné protestné akcie či spory, ktoré sa týkajú výlučne Dodávateľa a/alebo jeho subdodávateľov alebo zástupcov, sa za zásah vyššej moci nepovažujú.

Tovar

znamená všetok tovar, komponenty, zariadenia, diely, prototypy, nástroje, materiály, chemické výrobky, výkresy, dokumenty, obaly, spotrebný materiál, software (dodaný v rámci Tvaru alebo samostatne) a súvisiace práce alebo služby, ktoré Dodávateľ vcelku alebo čiastočne vyrába, predáva alebo dodáva podľa Zmluvy.

Práva duševného vlastníctva

znamenajú všetky práva na patenty, úžitkové vzory, priemyselné vzory, autorské práva, zdrojové kódy, software, ochranné známky, obchodné názvy a iné nehmotné práva vrátane práv na know-how, nápady, dáta a správy, a vrátane žiadostí o registráciu ktoréhokoľvek z vyššie uvedených práv, ako aj všetky práva poskytujúce podobnú ochranu kdekoľvek na svete.

3. Kvalita Tvaru a skúšky

3.1 Tovar a každá jeho časť musia byť bez akýchkoľvek Chýb a musia spĺňať všetky požiadavky stanovené platnými právnymi predpismi alebo príslušnými orgánmi.

3.2 Tovar musí spĺňať dohodnutú špecifikáciu, štandardy a požiadavky stanovené v Zmluve.

3.3 Dodávateľ je povinný priebežne a bez ďalších poplatkov poskytovať všetky dohodnuté alebo relevantné informácie

týkajúce sa výroby a materiálov Tvaru vrátane licencií, povolení, certifikátov, oznámení, použitia alebo prítomnosti chemických látok, baliaceho listu, obalových materiálov a označovania Tvaru.

3.4 Ak je súčasťou Tvaru alebo s ním súvisí akýkoľvek software, Dodávateľ je povinný po dobu životnosti Tvaru poskytovať bez ďalších nákladov aktualizácie a vylepšenia tohoto softwaru, aby bola zabezpečená funkčnosť Tvaru v súlade so Zmluvou. Dodávateľ tiež zabezpečí, aby dodaný software neobsahoval žiadne vírusy, malware ani iný škodlivý kód. Dodávateľ nesmie bez predchádzajúceho upozornenia Objednávateľa vykonať žiadnu podstatnú zmenu alebo aktualizáciu softwaru, ktorá by ovplyvnila funkciu Tvaru.

3.5 Dodávateľ nesmie bez predchádzajúceho oznámenia Objednávateľovi vykonať žiadnu zmenu dohodnutej špecifikácie, návodu, miesta výroby, strojov, súčastí alebo materiálov Tvaru.

3.6 Kontroly kvality a skúšky Tvaru sa vykonávajú podľa dohody alebo na žiadosť Objednávateľa. Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú na konkrétnych skúšobných postupoch pre Tovar, skúška sa vykoná v súlade s osvedčenými postupmi všeobecne uznávanými v danom odvetví.

3.7 Schválenie akejkoľvek kontroly alebo skúšky Objednávateľom nezbavuje Dodávateľa jeho povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, vrátane zodpovednosti Dodávateľa za Chyby.

4. Označovanie, balenie a obalové materiály

4.1 Dodávateľ zabezpečí, aby označovanie a balenie Tvaru bolo v súlade s platnými zákonmi, predpismi, priemyselnými štandardmi, požiadavkami stanovenými v Zmluve a pokynmi od Objednávateľa.

4.2 Balenie a kvalita obalového materiálu musia chrániť Tovar pred poškodením a znehodnotením počas prepravy a skladovania. Dodávateľ tiež zabezpečí, aby boli všetky debny, kontajnery, škatule a/alebo diely označené samostatne v súlade s pokynmi Objednávateľa.

4.3 Obaly sa navrhujú, vyrábajú a uvádzajú na trh udržateľným spôsobom, ktorý umožňuje zníženie ich množstva, ich opätovné použitie a recykláciu, a minimálny vplyv na životné prostredie pri ich likvidácii. Používanie škodlivých a nebezpečných látok a materiálov v obalových materiáloch alebo ich súčiastiach sa musí znížiť a obmedziť na minimum, pokiaľ ide o emisie, popol alebo výluh pri likvidácii. Drevený obalový materiál musí byť ošetrený v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre fytosanitárne opatrenia č. 15 („ISPM 15“), vydanými podľa Integrovannej prevencie a obmedzovania znečistenia (IPPC) a Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo. Preglejka používaná ako obalový materiál musí spĺňať emisnú triedu E1 pre emisie formaldehydu.

5. Predbežný odhad

5.1 Akýkoľvek predbežný odhad odberu predložený Objednávateľom slúži len na účely plánovania a nie je právne záväzný ani nezakladá žiadny záväzok odobrať určité množstvo či iný záväzok.

6. Objednávka

6.1 Ak si Objednávateľ želá kúpiť Tovar, vystaví písomnú alebo elektronickú Objednávku v dohodnutom formáte.

6.2 Dodávateľ Objednávku písomne potvrdí alebo zamietne bez zbytočného odkladu, najneskôr však do piatich (5) pracovných dní od jej prijatia. Ak Objednávateľ v tejto lehote nedostane žiadne potvrdenie, Objednávka sa považuje za potvrdenú tak, ako je v nej uvedené.

6.3 Ak Objednávateľ tieto zmeny výslovne písomne neakceptuje, Objednávateľ nie je Objednávkou viazaný, ak potvrdenie Objednávky zo strany Dodávateľa obsahuje zmeny oproti Objednávke vystavenej Objednávateľom.

7. Zmena Objednávky

7.1 Objednávateľ si vyhradzuje právo (bez akejkoľvek náhrady Dodávateľovi) posunúť termín dodania stanovený v Objednávke o maximálne deväťdesiat (90) dní.

7.2 Okrem ustanovenia v bode 7.1 má Objednávateľ právo pozastaviť, zmeniť alebo zrušiť Objednávku. Objednávateľ je povinný

takúto žiadosť Dodávateľovi oznámiť písomne, pričom Dodávateľ ju bez zbytočného odkladu potvrdí. Ak bude Dodávateľ za takéto zmeny požadovať náhradu, oznámi to Objednávateľovi písomne do desiatich (10) dní od prijatia žiadosti. Objednávateľ je povinný uhradiť Dodávateľovi len primerané a preukázané skutočné náklady a výdavky, ktoré Dodávateľovi vznikli v priamej súvislosti s požadovanými zmenami.

8. Dodanie

8.1 Dodanie sa uskutoční v deň, ktorý Dodávateľ potvrdil, a v súlade s dohodnutými dodacími lehotami.

8.2 Rozhodujúci je dohodnutý termín dodania. Čiastkové dodávky a/alebo dodávky Tvaru vopred nie sú povolené bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.

8.3 Ak má Dodávateľ dôvod domnievať sa, že môže dôjsť k oneskoreniu dodania Tvaru (vrátane poskytnutia služieb), je povinný o tom bezodkladne informovať Objednávateľa a vynaložiť maximálne úsilie, aby takémuto oneskoreniu zabránil. Dodávateľ následne bezodkladne písomne informuje Objednávateľa o dôvode oneskorenia, pravdepodobnej dĺžke jeho trvania a plánovaných nápravných opatreniach. Ak Dodávateľ takéto oznámenie neposkytne, uhradí Objednávateľovi všetky náklady a výdavky, ktoré by Objednávateľovi nevznikli, keby sa o oneskorení dozvedel včas.

8.4 Ak Dodávateľ nedodá Tovar v dohodnutej lehote alebo ak je z okolností zrejmé, že dôjde k oneskoreniu, Objednávateľ má právo bez obmedzenia svojich ďalších práv alebo opravných prostriedkov podľa Zmluvy:

(i) s okamžitou platnosťou vypovedať Objednávku alebo dohodnuté či zostávajúce čiastkové dodávky v rámci Objednávky, a to písomným oznámením Dodávateľovi, bez toho, aby mu tým voči Dodávateľovi vznikla akákoľvek zodpovednosť;

(ii) odmietnuť prevziať akúkoľvek následnú dodávku Tvaru na základe Objednávky; (iii) nechať si vrátiť akékoľvek vopred zaplatené čiastky;

(iv) požadovať, aby Dodávateľ uhradil akékoľvek dodatočné náklady, ktoré Objednávateľovi vzniknú v súvislosti so získaním náhradného tovaru a/alebo služieb

od tretej strany; a
(v) požadovať náhradu škody za akékoľvek primerané dodatočné náklady, straty alebo výdavky, ktoré vznikli Objednávateľovi a ktoré je možné akýmkoľvek spôsobom pripísať nedodržaniu termínov Dodávateľom.

8.5 Ak nie je písomne dohodnuté inak, bude Tovar dodaný v súlade s doložkou Incoterms 2020, Free Carrier („FCA“) v mieste Dodávateľa alebo na miesto uvedené v Objednávke. Služby sa vykonávajú podľa samostatnej dohody.

8.6 Objednávateľ nie je povinný vykonávať akúkoľvek kontrolu alebo preskúmanie kvality Tvaru pri dodaní ani kedykoľvek neskôr.

9. Prechod rizika a vlastníckeho práva

9.1 Riziko spojené s Tovarom prechádza na Objednávateľa v súlade s dohodnutou doložkou Incoterm. Vlastnícke právo k Tvaru sa týmto okamihom prevádza na Objednávateľa. Po prechode vlastníckeho práva k dodanému Tvaru má Objednávateľ právo tento Tovar používať, nakladať s ním alebo ho ďalej predáť podľa svojho plného uváženia akejkoľvek tretej strane.

10. Cena a platby

10.1 Cena za Tovar

(i) predstavuje pevnú cenu, pričom žiadne jednostranné zmeny ceny nie sú povolené,
(ii) je bez dane z pridanej hodnoty („DPH“), ale vrátane všetkých ostatných platných daní a poplatkov splatných pri dodaní alebo pred ním, a
(iii) zahŕňa všetky náklady na skladovanie, manipuláciu a balenie, a všetky ďalšie náklady a poplatky Dodávateľa.

10.2 Faktúra bude vystavená po úplnom dodaní objednaného Tvaru. Na faktúrach musí byť uvedené číslo Objednávky, druh Tvaru, dodané množstvo a celková fakturovaná čiastka za tento Tovar. Na faktúrach musí byť ďalej uvedené číslo na platbu DPH (DIČ) Dodávateľa, číslo colného sadzovníka, krajina pôvodu a príslušné číslo ECCN (Export Control Classification Number).

10.3 Ak nie je písomne dohodnuté inak alebo ak to nestanovia záväzné platné právne predpisy, faktúry obsahujúce všetky dohodnuté

údaje sú splatné do troch (3) mesiacov odo dňa ich doručenia.

10.4 Uhradenie platby neznamená prevzatie dodaného Tvaru alebo fakturovanej čiastky.

10.5 Objednávateľ je oprávnený započítať/odpočítať akúkoľvek čiastku, ktorú mu Dodávateľ dlhuje podľa Zmluvy a akejkoľvek inej zmluvy medzi Objednávateľom (alebo akoukoľvek pridruženou spoločnosťou Objednávateľa) a Dodávateľom, proti/od akejkoľvek inej čiastke/čiastky splatnej Dodávateľovi podľa Zmluvy, a môže takúto čiastku prípadne zadržať.

11. Záruka a opravné prostriedky

11.1 Dodávateľ zaručuje, že Tovar je bez Chýb. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva a opravné prostriedky, ktoré má Objednávateľ k dispozícii podľa Zmluvy alebo podľa rozhodného práva (či už výslovne alebo implicitne), Dodávateľ na základe písomného oznámenia Objednávateľa bezodkladne opraví alebo vymení akýkoľvek Tovar, pri ktorom sa v lehote tridsiatich šiestich (36) mesiacov od dátumu realizácie dodávky Tvaru („Záručná doba“) zistí, že nie je s touto zárukou v súlade. Nevyhovujúci Tovar sa vráti Dodávateľovi na opravu alebo výmenu, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú, že oprava alebo výmena nevyhovujúceho Tvaru sa vykoná na mieste, kde bol nainštalovaný.

11.2 S cieľom zmierniť prípadné straty a náklady Objednávateľa poskytne Dodávateľ bezplatne náhradný Tovar v závislosti od dostupných skladových zásob a došlých zásielok, a to počas opravy nevyhovujúceho Tvaru a/alebo vyšetrovania Chyby.

11.3 Ak Dodávateľ bezodkladne neopraví alebo nevymení akýkoľvek nevyhovujúci Tovar v súlade so svojou povinnosťou odstrániť Chyby podľa bodu 11.1, môže Objednávateľ prijať opatrenia, ktoré podľa svojho uváženia považuje za nevyhnutné na odstránenie Chýb, a to na primerané náklady Dodávateľa, bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť Dodávateľa za nezhodu alebo jej opakovanie.

11.4 Dodávateľ nesie riziko straty a/alebo poškodenia Tvaru, ako aj náklady na demontáž a opätovnú montáž Tvaru a nevyhnutné náklady na dopravu. Ak Dodávateľ

poskytol náhradný Tovar, ako je uvedené v bode 11.2, a pôvodne dodaný Tovar sa neskôr vyhlási za vyhovujúci, je Objednávateľ povinný uhradiť náklady na náhradný Tovar.

11.5 Po oprave alebo výmene nevyhovujúceho Tvaru sa Záručná doba na nevyhovujúci Tovar predĺži o dvanásť (12) mesiacov.

12. Zodpovednosť

12.1 S výhradou bodu 12.2 žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá druhej Zmluvnej strane za nepriame alebo následné straty („Následné straty“), ktoré utrpela druhá Zmluvná strana („Nevinná zmluvná strana“), ak má Nevinná zmluvná strana voči druhej Zmluvnej strane nárok na náhradu škody z dôvodu porušenia Zmluvy, nedbanlivosti, porušenia zákonnej povinnosti alebo z iného dôvodu.

12.2 Ustanovenie bodu 12.1 sa nepoužije na vylúčenie akejkoľvek zodpovednosti Dodávateľa za Následné straty, ktoré vznikli Objednávateľovi:

- (i) ak Dodávateľ vie alebo má dôvodné podozrenie, že Tovar má akúkoľvek Chybu alebo nedostatok, ktorá(ý) predstavuje riziko pre zdravie a bezpečnosť a ktorá(ý) môže spôsobiť smrť alebo zranenie osôb alebo škodu na majetku (inom ako Tovar);
- (ii) v súvislosti s úmrtím alebo zranením osôb alebo škodou na majetku (inom ako Tovar) v dôsledku Chyby alebo akéhokoľvek porušenia Zmluvy alebo nedbanlivosti (konaním alebo opomenutím) zo strany Dodávateľa;
- (iii) v prípade, že Dodávateľ nesplní svoju povinnosť opraviť alebo vymeniť akýkoľvek Tovar, u ktorého sa zistí, že nie je v súlade so zárukou podľa bodu 11.1;
- (iv) v súvislosti s akýmkoľvek nevyhovujúcim Tovarom, ktorý je opravený alebo vymenený vo viac ako dvoch prípadoch podľa bodu 11.1;
- (v) ak Dodávateľ Tovar alebo akúkoľvek jeho časť stiahne;
- (vi) v súvislosti so zodpovednosťou Dodávateľa za straty Objednávateľa v prípade ukončenia Zmluvy z dôvodu porušenia podľa bodu 24.1; alebo
- (vii) v súvislosti so zodpovednosťou Dodávateľa voči Objednávateľovi podľa bodu 15.4 (porušenie duševného vlastníctva), bodu 21 (dodržiavanie predpisov) a bodu 23 (dôvernosc informácií) alebo v dôsledku porušenia jeho povinností podľa týchto bodov.

12.3 Dodávateľ sa zaväzuje brániť a odškodniť Objednávateľa a zbaviť ho zodpovednosti pre prípad akýchkoľvek nárokov, konaní, nákladov (vrátane nákladov na právne zastúpenie), výdavkov, pokút a všetkých ďalších strát, ktoré vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s porušením Zmluvy alebo nedbanlivosťou (konaním alebo opomenutím) zo strany Dodávateľa v súvislosti s Tovarom alebo výrobou a dodávkou Tvaru.

13. Poistenie

13.1 Ak nie je písomne dohodnuté inak, Dodávateľ uzavrie a bude udržiavať poistenie u známych renomovaných poisťovateľov takto: (i) poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú chybou výrobku a poistenie všeobecnej zodpovednosti za škodu s limitom poistného plnenia na jednu poistnú udalosť vo výške najmenej jeden (1) milión eur (alebo jeho ekvivalent v akejkoľvek inej mene), ktoré bude trvať po Záručnú dobu alebo po dobu platnosti Zmluvy, podľa toho, čo skončí neskôr;

(ii) poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú zamestnancom, poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú zamestnávateľom, poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla alebo iné zákonné poistenie vo výške požadovanej zákonom a inak v súlade s platnými právnymi predpismi a ak je to pre Zmluvu relevantné; a

(iii) poistenie majetku Objednávateľa proti všetkým rizikám, ak je tento majetok v opatere a správe Dodávateľa a pod jeho kontrolou. Dodávateľ je povinný na žiadosť Objednávateľa predložiť kópie poistných zmlúv alebo iných dokladov preukazujúcich požadované poistenie. Poistné čiastky nemožno považovať za obmedzenie zodpovednosti.

14. Technická dokumentácia a Nástroje

14.1 Práva a vlastnícke právo k akýmkoľvek dokumentom a materiálom, vrátane akýchkoľvek Práv duševného vlastníctva v nich obsiahnutých alebo s nimi spojených, s ohľadom na výrobu a dodávku Tvaru alebo jeho časti, ktoré boli Dodávateľovi predložené Objednávateľom alebo v jeho mene, patria výhradne Objednávateľovi. Dodávateľ má právo používať tieto dokumenty a materiály len na účely plnenia Zmluvy.

14.2 Dodávateľ je povinný bezplatne poskytnúť Objednávateľovi pri dodaní Tovarú dostatočne jasné a podrobné informácie a výkresy, ktoré Objednávateľovi umožnia montáž, uvedenie do prevádzky, prevádzku a servis (vrátane opráv) všetkých častí Tovarú. Ak platné predpisy nestanovujú alebo nevyžadujú niečo iné, musí byť táto dokumentácia dodaná v elektronickej podobe a v angličtine.

14.3 Ak Objednávateľ alebo niektorá z jeho Pridružených spoločností poskytne alebo uhradí Dodávateľovi akékoľvek nástroje, formy, vzory, software, meracie zariadenia, obalové materiály alebo akékoľvek iné súčasti použité pri výrobe Tovarú („**Nástroje**“), stávajú sa tieto Nástroje vlastníctvom Objednávateľa alebo jeho Pridruženej spoločnosti, a to vrátane akýchkoľvek neskorších úprav alebo vývoja. Dodávateľ má právo používať tieto Nástroje len na plnenie Zmluvy.

14.4 Opravy, úpravy, vývoj alebo výmena Nástrojov musia byť dohodnuté písomne, vrátane rozsahu, časového rámca a nákladov s tým spojených.

14.5 Dodávateľ je povinný na svoje náklady skladovať, udržiavať a poistiť Nástroje v súlade so svojimi internými postupmi pre vlastné Nástroje a v súlade s pokynmi poskytnutými Objednávateľom. Dodávateľ je povinný označiť Nástroje tak, aby bolo zrejmé vlastnícke právo Objednávateľa k nim.

14.6 Objednávateľ je oprávnený si Nástroje vyzdvihnúť a odviezť, ak to považuje za nevyhnutné. Na žiadosť Objednávateľa je Dodávateľ povinný Nástroje bezodkladne vrátiť Objednávateľovi podľa jeho pokynov. Dodávateľ nemá v žiadnom prípade právo si takéto Nástroje ponechať.

15. Duševné vlastníctvo

15.1 Dodávateľ zaručuje, že Tovar a Nástroje poskytnuté Dodávateľom alebo dovoz, predaj, uvádzanie na trh a používanie Tovarú neporušujú žiadne právo tretej strany (vrátane, ale nie výlučne, akéhokoľvek Práva duševného vlastníctva).

15.2 Objednávateľovi sa týmto na základe nákupu Tovarú udeľuje celosvetové, neodvolateľné, trvalé, bezodplatné a

prevoditeľné právo a licencia na používanie Práv duševného vlastníctva k Tovarú (či už sú súčasťou Tovarú alebo sa dodávajú samostatne).

15.3 Ak sa vznesie tvrdenie, že Tovar alebo jeho časť porušuje práva tretích strán, Dodávateľ bez zbytočného odkladu a na vlastné náklady buď zabezpečí bezpodmienečné právo na používanie Tovarú, upraví Tovar tak, aby neporušoval práva, alebo nahradí takýto Tovar bezproblémovým Tovarom rovnocennej funkcie a výkonu, po odsúhlasení Objednávateľom.

15.4 Dodávateľ je povinný hájiť, odškodniť a chrániť Objednávateľa, jeho Pridružené spoločnosti, zákazníkov, zástupcov a distribútorov a ich príslušných zamestnancov, konateľov a iných zástupcov pred akýmikoľvek nárokmi, žalobami, požiadavkami, konaniami, stratami, škodami, nákladmi, poplatkami a výdavkami (vrátane nákladov na právne zastúpenie), ktoré im vzniknú v dôsledku alebo v súvislosti s akýmkoľvek nárokom, požiadavkou, žalobou alebo iným tvrdením, že Tovar alebo jeho používanie či využívanie porušuje akékoľvek právo tretej strany (vrátane, nie však výlučne, akéhokoľvek Práva duševného vlastníctva).

16. Udržateľnosť a životné prostredie

16.1 Dodávateľ je povinný pri výrobe a dodávkach Tovarú (vrátane obalových materiálov) dodržiavať (i) nariadenie (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, povoľovaní a obmedzovaní chemických látok (REACH) a (ii) zoznam obmedzených látok spoločnosti Alfa Laval („**RSL**“) v aktuálnom znení, ktorý je k dispozícii na webovej stránke www.alfalaval.com/forsuppliers.

16.2 Dodávateľ je povinný v súlade s pokynmi Objednávateľa nahlásiť prítomnosť akýchkoľvek látok uvedených v zozname RSL v Tovare alebo na ňom.

17. Náhradné diely a priebežné dodávky

17.1 Dodávateľ sa zaväzuje dodávať náhradné diely pre príslušný Tovar za konkurenčné ceny po dobu desiatich (10) rokov od poslednej dodávky na základe Zmluvy.

17.2 Ak sa Dodávateľ rozhodne premiestniť svoju výrobu, ukončiť výrobu alebo odpredať

akékoľvek právo na Tovar či náhradné diely, alebo ak dôjde k podstatnej priamej alebo nepriamej zmene vo vlastníctve alebo ovládaní Dodávateľa, musí o tom byť Objednávateľ písomne informovaný osemnásť (18) mesiacov vopred alebo bez zbytočného odkladu po príslušnom rozhodnutí alebo zmene ovládania. Okrem toho Objednávateľ automaticky získava celosvetovú, neodvolateľnú, časovo neobmedzenú a bezplatnú licenciu na všetky práva a know-how k tomuto Tovaru alebo náhradným dielom potrebným na výrobu (interne alebo prostredníctvom tretej strany) a predaj.

18. Subdodávateľia

18.1 Dodávateľ zabezpečí, aby každý subdodávateľ dodržiaval a bol viazaný ustanoveniami Zmluvy vrátane Obchodných zásad spoločnosti Alfa Laval pre dodávateľov, ak sa na subdodávateľa vzťahujú. Žiadna čiastková zmluva Objednávateľa nezaväzuje ani nemá za cieľ ho zaväzovať.

18.2 Zapojenie subdodávateľov, či už schválených alebo neschválených Objednávateľom, neobmedzuje zodpovednosť Dodávateľa podľa Zmluvy a Dodávateľ zostáva úplne zodpovedný za záväzky každého subdodávateľa ako za svoje vlastné.

19. Zabezpečenie kvality a vykonávanie kontrol

19.1 Dodávateľ je povinný po celú dobu obchodného vzťahu dodržiavať (i) štandardy, predpisy a požiadavky podľa pokynov Objednávateľa a (ii) štandardy týkajúce sa riadenia kvality a ochrany životného prostredia ISO 9001 a ISO 14001 alebo akýkoľvek rovnocenný súbor štandardov písomne schválený Objednávateľom.

19.2 Objednávateľ môže vykonávať kontroly, aby zabezpečil, že Dodávateľ dodržiava Zmluvu. Kontroly môžu byť vykonané kedykoľvek, ale musia byť oznámené najmenej desať (10) pracovných dní vopred. Dodávateľ je povinný poskytnúť Objednávateľovi všetky informácie a podklady nevyhnutné na vykonanie kontroly a potrebné na zistenie, či Dodávateľ dodržiava Zmluvu. Objednávateľ má právo so súhlasom Dodávateľa (ktorý nesmie byť bezdôvodne odoprený alebo odkladaný) vymenovať nezávislého externého

audítora, ktorý bude vykonávať kontroly v mene Objednávateľa.

20. Kontrola vývozu a pôvod

20.1 Dodávateľ berie na vedomie, že Tovar môže podliehať hospodárskym alebo finančným sankciám či obchodným embargám, ktoré ukladá, spravuje alebo vymáha Európska únia, Organizácia spojených národov, Spojené štáty americké a/alebo platné zákony a predpisy iných krajín o kontrole vývozu.

20.2 Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi všetky potrebné informácie o kontrole dovozu a vývozu a vystaviť všetku príslušnú dokumentáciu týkajúcu sa Tovarom vo formáte požadovanom Objednávateľom a aktualizovať tieto informácie v prípade, že dôjde k zmenám Tovarom alebo platných zákonov a predpisov o kontrole vývozu. Tieto informácie môžu zahŕňať príslušné čísla vývozných klasifikácií (vrátane čísel ECCN), informácie o krajine pôvodu Tovarom a jeho častí, osvedčenie o pôvode výrobku a informácie o množstve obsahu pochádzajúceho z USA.

20.3 V prípade Tovarom, na ktorý sa vzťahuje príloha 1 nariadenia (EÚ) č. 2021/821 o tovare dvojako použitia v znení neskorších predpisov, by sa mal v ponuke, potvrdení objednávky a na faktúre uviesť kód kontroly vývozu.

20.4 Dodávateľ je zodpovedný za získanie a udržiavanie všetkých vývozných a dovozných licencií požadovaných pre Tovar. Pokiaľ Dodávateľ neposkytne potrebné informácie alebo dokumentáciu, týmto zaručuje a vyhlasuje, že žiadny Tovar vrátane jeho častí dodaný podľa Zmluvy nepodlieha žiadnym obmedzeniam vývozu alebo kontroly medzinárodného obchodu a že to isté platí pre materiály a diely prijaté od jeho subdodávateľov.

21. Dodržiavanie predpisov

21.1 Dodávateľ je povinný dodržiavať Obchodné zásady spoločnosti Alfa Laval pre dodávateľov (v aktuálnom znení), ktoré sú k dispozícii na webovej stránke www.alfalaval.com/forsuppliers.

21.2 Dodávateľ je povinný dodržiavať všetky platné zákony a predpisy týkajúce sa boja proti

úplatkárstvu a korupcii, mimo iných aj nasledujúce:

(i) britský zákon o úplatkárstve z roku 2010 a americký zákon o zahraničných korupčných praktikách (Foreign Corrupt Practices Act) z roku 1977, 15 U.S.C. §§ 78dd-1 a nasl. („FCPA“), bez ohľadu na miesto plnenia, a
(ii) všetky zákony a predpisy, ktorými sa vykonáva Dohovor Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj o boji proti podplácaniu zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách a Dohovor OSN proti korupcii.

21.3 Zmluvné strany sú povinné dodržiavať všetky platné zákony a predpisy o ochrane údajov a uplatňovať vhodné ochranné opatrenia proti prístupu k údajom alebo ich zverejneniu, vrátane kybernetických útokov, v súlade so zákonmi, predpismi a štandardmi ochrany prijatými v súvisiacom odvetví. Ak jedna Zmluvná strana v súvislosti so Zmluvou prijíma a spracúva osobné údaje v mene druhej Zmluvnej strany, uzatvoria Zmluvné strany požadované dohody o ochrane osobných údajov samostatne.

21.3 Dodávateľ je povinný bezodkladne informovať Objednávateľa o akomkoľvek porušení alebo podozrení z porušenia akejkoľvek podmienky alebo povinnosti stanovenej v tomto bode 21. Každé takéto porušenie alebo podozrenie z porušenia sa považuje za závažné porušenie, ktoré je dôvodom na okamžité ukončenie Zmluvy bez toho, aby boli dotknuté ďalšie práva a opravné prostriedky, ktoré sú k dispozícii podľa Zmluvy alebo zo zákona.

22. Vyššia moc

22.1 Žiadna zo Zmluvných strán nie je v omeškaní s plnením svojich povinností podľa Zmluvy, ak je to spôsobené Vyššou mocou. Zmluvná strana, ktorá tvrdí, že je postihnutá udalosťou Vyššej moci, je povinná bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu, keď sa dozvie, že táto udalosť nastala alebo pravdepodobne nastane, a do desiatich (10) dní potom predložiť dôkazy o existencii Vyššej moci a o výskyte a predpokladanom trvaní takejto udalosti Vyššej moci.

22.2 Po oznámení udalosti Vyššej moci sa Zmluvné strany bezodkladne vzájomne

poradia s cieľom nájsť spravodlivé riešenie a vynaložia všetko primerané úsilie na minimalizáciu následkov.

Do troch (3) pracovných dní po písomnej žiadosti druhej Zmluvnej strany poskytne Zmluvná strana postihnutá Vyššou mocou primerané záruky, že obdobie neplnenia nepresiahne tridsať (30) dní. Ak Zmluvná strana, ktorá neplní svoje povinnosti, tieto záruky neposkytne, alebo ak neplnenie trvá dlhšie ako tridsať (30) dní bez riešenia prijateľného pre obe Zmluvné strany, je Zmluvná strana, ktorá Vyššou mocou postihnutá nie je, oprávnená s okamžitou platnosťou ukončiť Objednávku alebo Zmluvu.

23. Dôvernoscť informácií

23.1 Zmluvné strany sú povinné zachovávať prísnu dôvernoscť a bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany nesmú poskytnúť žiadnej tretej strane akékoľvek Dôverné informácie. Aby sa predišlo pochybnostiam, pojem tretia strana nezahŕňa Pridružené spoločnosti alebo poradcov najatých v mene ktorejkoľvek Zmluvnej strany.

23.2 Zmluvné strany budú používať Dôverné informácie len na účely plnenia Zmluvy a prístup k Dôverným informáciám bude obmedzený na osoby, ktoré ich potrebujú na plnenie Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné s Dôvernými informáciami zaobchádzať s rovnakou mierou opatrnosti, s akou zaobchádzajú so svojimi vlastnými dôvernými informáciami. Každá Zmluvná strana je povinná na požiadanie prijaté Dôverné informácie vrátiť alebo zničiť a akonáhle tak urobí, oznámi to žiadajúcej Zmluvnej strane.

23.3 Zmluvné strany nesmú bez predchádzajúceho písomného súhlasu zverejniť svoj obchodný vzťah prostredníctvom marketingu, reklamy alebo akýmkoľvek iným spôsobom.

24. Ukončenie

24.1 Zmluvu a/alebo akúkoľvek Objednávku môže ktorákoľvek Zmluvná strana vypovedať písomným oznámením s okamžitou účinnosťou bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva a opravné prostriedky, ktoré sú k dispozícii podľa Zmluvy alebo inak zo zákona, a bez toho, aby niesla akákoľvek zodpovednosť, ak (i) sa druhá Zmluvná strana

dopustila podstatného porušenia Zmluvy a nenapravila toto porušenie (ak je možné ho napraviť) do tridsiatich (30) dní od prijatia písomného oznámenia o výpovedi s uvedením porušenia; (ii) druhá Zmluvná strana prijme uznesenie alebo akýkoľvek súd vydá príkaz na likvidáciu tejto strany, alebo ak je v mene veriteľa vymenovaný správca konkurznej podstaty, likvidátor alebo správca, alebo ak nastanú okolnosti, ktoré by oprávňovali súd alebo veriteľa vydať príkaz na likvidáciu; alebo (iii) dôjde k podstatnej priamej alebo nepriamej zmene vo vlastníctve alebo ovládaní druhej Zmluvnej strany.

24.2 Po ukončení Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu zostávajú v platnosti všetky povinnosti a záväzky, ktoré sa podľa svojich podmienok alebo povahy musia predĺžiť a pretrvať aj po dátume ukončenia Zmluvy. Bez obmedzenia vyššie uvedeného zostávajú ustanovenia bodu 14 (Technická dokumentácia a Nástroje), bodu 15 (Duševné vlastníctvo), bodu 17 (Náhradné diely a priebežné dodávky), bodu 23 (Dôvernoscť informácií) a bodu 26 (Rozhodné právo a riešenie sporov) v úplnej platnosti a účinnosti aj po ukončení Zmluvy.

25. Ostatné ustanovenia

25.1 Žiadne zmeny alebo dodatky k Zmluve nie sú platné ani záväzné pre Zmluvné strany, pokiaľ nie sú vyhotovené písomne a podpísané zástupcami oboch Zmluvných strán.

25.2 Zmluvná strana môže postúpiť Zmluvu alebo akékoľvek práva či povinnosti vyplývajúce z Objednávky s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej Zmluvnej strany. Objednávateľ je však oprávnený postúpiť Zmluvu úplne alebo čiastočne ktorejkoľvek Pridruženej spoločnosti na základe oznámenia a bez písomného súhlasu.

25.3 Neuplatnenie práva Zmluvnej strany vyplývajúceho zo Zmluvy alebo v súvislosti s ňou neznamena, že sa táto Zmluvná strana tohto práva vzdáva.

25.4 Objednávateľ a Dodávateľ sú a zostávajú nezávislými zmluvnými stranami a Zmluva medzi nimi nevytvára žiadne obchodné ani iné zastúpenie, konzorcium, spoločný podnik ani iné dohody.

25.5 Žiadna spoločnosť ani osoba, ktorá nie je stranou tejto Zmluvy, nemá žiadne práva, či už na základe Zmluvy alebo inak, na vymáhanie akéhokoľvek ustanovenia Zmluvy a žiadne ustanovenie Zmluvy nemá byť vymáhateľné akoukoľvek treťou stranou.

25.6 V prípade, že je Zmluva, vrátane týchto VNP, uzavretá v anglickom aj inom jazyku, má prednosť anglická verzia.

25.7 Ak je Zmluva alebo niektorá z jej príloh či súvisiacich dokumentov podpísaná elektronicky, Zmluvné strany súhlasia s tým, že takýto podpis je právne záväzný. Žiadna zo Zmluvných strán nesmie na základe takéhoto elektronického podpisu spochybniť vykonateľnosť; to platí aj pre dokumenty, pre ktoré táto Zmluva vyžaduje písomnú formu alebo ktoré musia byť podpísané Zmluvnými stranami.

25.8 Všetky ustanovenia Zmluvy vrátane týchto VNP sú oddeliteľné, a ak sa niektoré ustanovenie alebo jeho časť považuje za neplatné alebo inak nevymáhateľné, bude sa takéto ustanovenie vykladať tak, aby odrážalo najbližší zákonný výklad pôvodného zámeru Zmluvných strán, pričom ostatné ustanovenia zostávajú platné a vymáhateľné.

26. Rozhodné právo a riešenie sporov

26.1 Pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak, Zmluva sa riadi právom krajiny, v ktorej má Objednávateľ sídlo, s vylúčením kolíznych ustanovení v ňom obsiahnutých. Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru („CISG“) sa nepoužije.

26.2 Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so Zmluvou, sa s konečnou platnosťou rozhodnú v rozhodcovskom konaní podľa rozhodcovských pravidiel Medzinárodnej obchodnej komory (International Chamber of Commerce) tromi (3) rozhodcami vymenovanými v súlade s týmito pravidlami. Miestom rozhodcovského konania je miesto, kde má Objednávateľ sídlo, a konanie bude prebiehať v anglickom jazyku.

26.3 Bez ohľadu na vyššie uvedené je Zmluvná strana vždy oprávnená začať konanie na miestnych súdoch a iných príslušných orgánoch, v ktorých jurisdikcii vzniknú nižšie popísané rozpory, spory alebo nároky:

(i) porušenie akýchkoľvek Práv duševného vlastníctva, na ktoré má druhá Zmluvná strana vlastnícke právo alebo licenciu, alebo

(ii) nevhodné používanie alebo odmietnutie vrátiť či odovzdať akýkoľvek majetok, vrátane Nástrojov a Dôverných informácií, patriaci druhej Zmluvnej strane.

Žiadne ustanovenie týchto podmienok nemá vplyv na právo a možnosť Zmluvnej strany domáhať sa súdneho príkazu alebo zákazu či iného záväzného nariadenia u akéhokoľvek príslušného súdu.
